





# WALLI CONTROLLER

FGWCEU-201

IT | ES | CS | HU | SL | RO | LT | RU



manuals.fibaro.com/walli-controller

**Leggere le istruzioni complete prima di procedere al montaggio dell'apparecchiatura!**

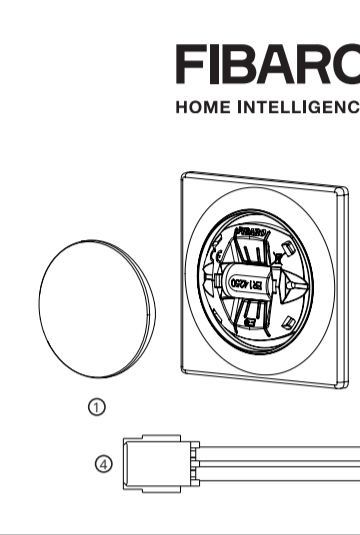
Le istruzioni complete e la specifica tecnica sono disponibili sul nostro sito web.

**¡Lea las instrucciones completas antes de instalar el dispositivo!**

Las instrucciones completas y las especificaciones técnicas están en nuestro sitio web.

**Pečtete si úplný návod před přístoupením k montáži zařízení!**

Úplný návod a technickou specifikaci najdete na našich internetových stránkách.



## ITALIANO

**FIBARO Walli Controller** è un tasto intelligente Z-Wave montato a parete, che consente di attivare scene o di comandare altri dispositivi Z-Wave mediante il principio dell'associazione.

Può essere montato su una superficie piana o su una scatola di derivazione, con batteria o alimentatore esterno (tramite l'adattatore fornito in dotazione ❹).

Per ottenere maggiori informazioni relative al metodo di allacciamento all'eventuale alimentazione, verificare le istruzioni per l'uso complete disponibili online.

Specifiche	
Tipo di alimentazione	Tipo di alimentazione fissa
Tipo di batteria	ER14250 ½AA 3.6V (incluso)
Tipo di alimentazione fissa	5–24V DC, LPS o NEC di classe 2. (non fornito in dotazione)
Temperatura di esercizio	0–40°C
Umidità ambientale	0-90% di umidità relativa in assenza di condensa
Frequenza radio	868.0–868.6MHz; 869.7–870.0MHz +13dBm
Potenza di trasmissione	86 x 86 x 20 mm
Dimensioni (largh. x alt. x prof.)	

### ⚠ Avvertenze

Il mancato rispetto delle indicazioni contenute nelle istruzioni può causare pericoli o costituire una violazione delle norme vigenti.

Non esporre l'apparecchiatura all'umidità, dell'acqua o di altri liquidi. Non usare in bagni o in altri locali caratterizzati da un elevato tasso di umidità.

Questo prodotto è destinato unicamente all'uso in interni. Non usare all'esterno!

Il prodotto non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

Pericolo di esplosione se le batterie vengono sostituite con altre di tipo errato. Smettere le batterie usate come indicato nelle istruzioni.

Il dispositivo è provvisto di un sensore di temperatura incorporato. Pertanto, al fine di garantire letture corrette, dovrà essere posizionato lontano da potenziali fonti di calore.

Si fa divieto di utilizzare nastro biadesivo in caso di installazione sulla scatola di derivazione.

## ESPAÑOL

**FIBARO Walli Controller** es un control remoto inteligente Z-Wave montado en la pared que puede activar escenas o controlar otros dispositivos Z-Wave a través de asociaciones.

Puede instalarlo en una superficie plana con una batería o en la caja de montaje con una batería o fuente de alimentación externa (usando el conector incluido ❹).

Para obtener más información sobre la conexión con la fuente de alimentación externa, consulte el manual completo en línea.

Especificaciones	
Fuente de alimentación	Batería y/o fuente de alimentación
Tipo de baterías	ER14250 ½AA 3.6V (incluida)
Tipo de fuente de alimentación	5–24 V CC, LPS o NEC clase 2 (no incluido)
Temperatura de trabajo	0–40°C
Humedad ambiental	0-90% HR sin condensación
Radiofrecuencia band	868.0–868.6MHz; 869.7–870.0MHz +13dBm
Potencia de transmisión	86 x 86 x 20 mm
Dimensiones (ancho x al. x prof.)	

### ⚠ Advertencias

El incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual puede ser peligroso o ser una violación de las leyes aplicables. Observe national regulations.

No exponer el dispositivo a la humedad, agua u otros líquidos. No usar en baños y otras habitaciones con alta humedad.

Este producto está destinado únicamente para uso en interiores. ¡No usarlo al aire libre!

Este producto no es un juguete. Mantener fuera del alcance de niños y animales.

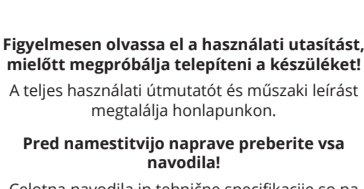
Existe riesgo de explosión si se reemplazan las pilas por otras de otro tipo. Se recomienda deshacerse de las pilas siguiendo las instrucciones.

El dispositivo cuenta con un sensor de temperatura incorporado. Por lo tanto, para garantizar lecturas precisas de temperatura, instale el dispositivo lejos de fuentes de calor (por ejemplo, radiadores y fuentes de alimentación).

No utilice cintas adhesivas de doble cara cuando montar el dispositivo en la caja de conexiones eléctricas.

## FRANÇAIS

IT | ES | CS | HU | SL | RO | LT | RU



**Figyelmesen olvassa el a használati utasítást, mielőtt megpróbálja telepíteni a készüléket!**

A teljes használati útmutatót és műszaki leírást megtalálja honlapunkon.

**Pred namestitvijo naprave preberite vsa navodila!**

Celotna navodila in tehnične specifikacije so na voljo na naši spletni strani.

**Înainte de a instala dispozitivul, citiți instrucțiunile complete!**

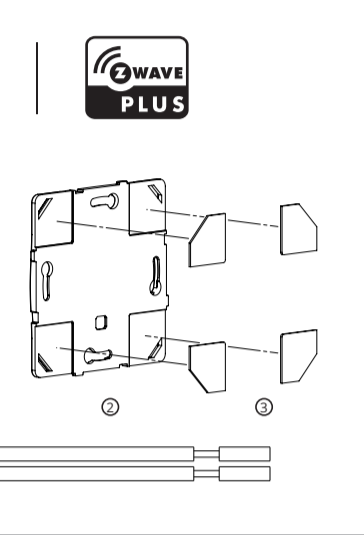
Instrucțiunea completă și specificația tehnică le veți găsi pe pagina noastră web.

**Priеш прaдeдaмi ђреginio montaвимa перскaйткe išsamią naudojimo instrukciją!**

Išsamią instrukciją ir techninę specifikaciją surašite mūsų internetiniame puslapyje.

**Перед установкой оборудования прочитайте полное руководство пользователя!**

Полное руководство пользователя, а также спецификация находятся на нашем сайте.



## ENGLISH

### Operazioni di montaggio fondamentali

**Installazione su una superficie piana (con batteria)**

- Rimuovere il tasto ❶.
- Estrarre la protezione della batteria.
- L'illuminazione dell'anello LED indica che il dispositivo è alimentato.
- Applicare nuovamente il tasto ❷.
- Rimuovere il telaio di montaggio ❸.
- Usare il nastro biadesivo ❹ fornito in dotazione per l'installazione del telaio di montaggio su una superficie liscia.

7. Premere il dispositivo sul telaio di montaggio fino al momento in cui sarà udibile un clic.

**Installazione su scatola di derivazione (con batteria)**

- Rimuovere il telaio di montaggio ❸.
- Collocare il telaio di montaggio sulla scatola di derivazione e mettere in sicurezza con l'uso di viti.
- Premere il dispositivo sul telaio di montaggio fino al momento in cui sarà udibile un clic.
- Rimuovere il tasto ❷.
- Estrarre la protezione della batteria.
- L'illuminazione dell'anello LED indica che il dispositivo è alimentato.
- Applicare nuovamente il tasto ❶.

**Aggiungere l'apparecchiatura al dispositivo di controllo**

- Impostare il dispositivo di controllo in modalità di aggiunta.
- Premere rapidamente per tre volte uno dei tasti.
- Attendere che l'apparecchiatura venga aggiunta al sistema.

### Modi di funzionamento

I tasti del dispositivo possono funzionare diversamente a seconda del modo impostato: controllo scene (opzione default), tasto doppio, tasto singolo, commutatore singolo, dimmer, tasto per avvolgibile, tasto per veneziana.

## FRANÇAIS

### Activación básica del dispositivo.

**Instalación sobre una superficie plana (com batería)**

- Retire el botón ❶.
- Retire la tira de papel que protege la batería.
- La luz de anillo LED significa que el dispositivo está encendido.
- Inserte el botón de vuelta ❷.
- Retire el marco de montaje del dispositivo ❸.
- Use las pegatinas de doble cara incluidas ❹ para pegar el marco de montaje a la superficie plana.
- Empuje el dispositivo sobre el marco de montaje del dispositivo y debes escuchar un clic.

**Instalación en la caja de montaje con fuente de alimentación.**

- Retire el marco de montaje del dispositivo ❸.
- Coloque el marco de montaje en la caja de montaje y fjalo con tornillos.
- Empuje el dispositivo sobre el marco de montaje del dispositivo y debes escuchar un clic.
- Retire el botón ❷.
- Retire la tira de papel que protege la batería.
- La luz de anillo LED significa que el dispositivo está encendido.
- Inserte el botón de vuelta ❶.

**Agregar el dispositivo al controlador**

- Colocar el controlador en modo de adición.
- Rápidamente, haga clic tres veces en uno de los botones.
- Espere hasta que el dispositivo se agregue al sistema.

### Modos de funcionamiento

Los botones pueden actuar de manera diferente de acuerdo con el modo especificado: controlador de escena (predeterminado), botón doble, botón único, controlador de interruptor, controlador de atenuador, controlador de persiana enrollable, controlador de persianas venecianas.

## ČEŠTINA

**FIBARO Walli Controller** je inteligentní tlačítko Z-Wave montované na stěnu, které může spouštět scénáře nebo ovládat jiná Z-Wave zařízení pomocí přidružení.

Je ho možno montovat na plochý povrch nebo na instalační krabici, s baterií nebo s externím zdrojem napájení (pomocí příloženého adaptéru ❹). Více informací týkajících se připojení s externím napájením naleznete v plném online návodu na použití.

Technické údaje	
Napájení	Baterie a / nebo napájecí jednotka ER14250 ½AA 3.6V (v sadě)
Typ baterie	5–24V DC, LPS nebo NEC 2 třídy. (není připojen)
Typ stejnosměrného napájení	0–40°C
Pracovní teplota	0-90% relativní vlhkosti bez kondenzace
Okolní vlhkost	868.0–868.6MHz; 869.7–870.0MHz +13dBm
Radiová frekvence band	86 x 86 x 20 mm
Vysílací výkon	
Rozměry (šířka x výška x hloubka)	

### ⚠ Upozornění

Nedodržování pokynů obsažených v návodu může být nebezpečné nebo stanovit porušení závazných předpisů. Observe national regulations.

Zařízení nevystavujte působení vlhkosti, vody nebo jiných kapalin. Nepoužívejte v koupelnách a jiných prostorách s vysokou vlhkostí.

Tento produkt je určený pouze pro používání uvnitř místnosti. Nepoužívejte venku! Tento produkt není hračka. Uchovávat mimo dosah dětí a zvířat.

V případě nahrazení baterie nesprávným typem může dojít k expozici. Použité baterie likvidujte v souladu s pokyny.

Zařízení je vybaveno teplotním čidlem, takže pro účely zajištění správných odcetů se doporučuje umístit mimo potenciální zdroje tepla.

V případě instalace na instalační krabici se zakazuje používání oboustranné lepicí pásky.

## MAGYAR

**A FIBARO Walli Controller** okos, falba szerelendő Z-Wave kezelő, melyel, asszociáció segítségével, az egyes üzemmódok elindíthatók, vagy más Z-Wave készülékek irányíthatók.

Sík felületere vagy szerelődobozba szerelhető fel/be, elemmel vagy külső tápegységgel (a készletben lévő adapter segítségével ❹).

A külső tápegységgel való összekötésről szóló további információért, a teljes online útmutatót olvassa el!

Műszaki adatok	
Tápegység	Akkumulátor és / vagy tápegység
Elem típusa	ER14250 ½AA 3.6V (tartalmazza)
Állandó teljesítmény típusa	5–24V DC, LPS vagy 2. osztályú NEC (nincs a készletben)
Működési hőmérséklet	0–40°C
Környezet páratartalma	0-90% viszonylagos páratartalom kondenzáció nélkül
Rádiófrekvencia band	868.0–868.6MHz; 869.7–870.0MHz +13dBm
Szórási teljesítmény	86 x 86 x 20 mm
Méretetek (szélesség x magasság x mélység)	

### ⚠ Figyelmeztetések

A jelen használati utasításban foglaltak be nem tartása veszélyes lehet, illetve törvényt sértést vonhat maga után. Observe national regulations.

Ne tegye ki a készüléket nedvesség, víz, vagy más folyadékok hatásának. Ne használja fürdőszobában vagy egyéb magas páratartalommal rendelkező helyiségekben.

Ez a termék kizárólag beltéri használatra készült. Ne használja a szabadtalon!

A termék nem játék. Gyermekektől és állatoktól távol tartandó!

Robbanásvészhelyel jár, ha nem megfelelő típusú akkumulátorra/elemre cseréli a készülékben lévőit. Az útmutatásnak megfelelően dobja ki a használt akkumulátorokat/elemeket.

A készülék beépített hőmérséklet-érzékelővel rendelkezik, ezért megfelelő mérések biztosítása céljából tartsa távol a potenciális hőforrásoktól.

Szerelődobozos szerelés esetében kétoldalas ragasztószalagot használni tilos!

## SLOVENŠČINA

**FIBARO Walli Controller** je inteligentni stenski gumb Z-Wave, ki lahko s pomočjo asociacij sproži prizore ali nadzoruje druge naprave Z-Wave.

Lahko ga namestite na ravno površino ali na montažno dozo, lahko deluje na baterijo ali zunanje napajanje (z uporabo priloženega adapterja ❹).

Za več informacij o priključitvi na zunanje napajanje si oglejte celotno navodilo za uporabo na spletu.

Tehnične specifikacije	
Napajanje	Baterijska in / all napajalna enota ER14250 ½AA 3.6V (vključeno)
Tip baterije	5–24V DC, LPS ali NEC razreda 2 (niso priložene)
Tip stalnega napajanja	0–40°C
Delovna temperatura	0-90% relativne vlaže brez kondenzacije
Vlažnost okolice	868.0–868.6MHz; 869.7–870.0MHz +13dBm
Delovna temperatura	86 x 86 x 20 mm
Moč radiodifuzije	
Mere (širina x višina x globina)	

### ⚠ Opozorila

Neupoštevanje navodil iz tega priročnika je lahko nevarno oziroma pomeni kršitev veljavnih predpisov. Observe national regulations. Naprave ne izpostavljajte vlagi, vodi ali drugim tekočinam. Ne uporabljajte v kopalnicah in drugih prostorih z visoko vlažnostjo.

Ta izdelek je namenjen samo za uporabo v zaprtih prostorih. Ne uporabljajte na prostem! Ta izdelek ni igrača. Hraniti izven dosega otrok in živali.

Uporaba napačne vrste baterije lahko povzroči eksplozijo. Odstranjevanje baterije v skladu z navodili.

Naprava ima vgrajen senzor temperature, zato je treba napravo v cilju zagotovitve pravihnih meritev montirati stran od možnih toplotnih virov.

Pri nameščanju na namestitveno dozo je prepovedano uporabljati dvostranski lepilni trak.

## Základní montáž zařízení

**Instalace na plochém povrchu (s baterií)**

- Sundejte tlačítko ❶.
- Vytáhněte pojistku baterie.
- Světlo LED kroužku znamená, že je zařízení napájeno.
- Nasaďte tlačítko ❷ zpátky.
- Demontujte montážní rám ❸.
- Použijte připojenou oboustrannou pásku ❹, abyste připravili montážní rám na hladký povrch.
- Zařízení přitlačte na montážní rám, až uslyšíte kliknutí.

**Instalace na instalační krabici (s baterií)**

- Demontujte montážní rám ❸.
- Montážní rám umístěte na instalační krabici a zajistěte šrouby.
- Zařízení přitlačte na montážní rám, až uslyšíte kliknutí.
- Sundejte tlačítko ❶.
- Vytáhněte pojistku baterie.
- Světlo LED kroužku znamená, že je zařízení napájeno.
- Nasaďte tlačítko ❷ zpátky.

**Přidání zařízení do řadiče**

- Ridičí jednotku nastavte do učičio režimu.
- Rychle, třikrát klikněte na jedno z tlačítek.
- Počkejte, až bude zařízení přidáno do systému.

### Provozní režimy

Tlačítka zařízení mohou fungovat jinak v závislosti na nastaveném režimu: ovladač scén (výchozí nastavení), dvojitě tlačítko, jedno tlačítko, jeden přepínač, strničák, tlačítko na rolety, tlačítko na žaluzie.



## MONTAJA

#### A készülék alapszintű telepítése

**Sík felületen való szerelés (elemes)**

- Vegye le a ❶ gombot.
- Vegye ki az elemvédőt.
- Ha a LED gyűrű világít a készüléknek van energiaforrása
- Tegye vissza az ❶ gombot.
- Vegye le a szerelőkeretet ❸.
- Használja a készletben lévő kétoldalas ragasztószalagot ❹, ahhoz, hogy a szerelőkeretet sík felületre szerelje fel.

7. Nyomja össze a készüléket a szerelőkerettel egészen addig, amíg kattánást nem hall.

**Szerelődobozos (elemes) beszerelés**

- Vegye le a szerelőkeretet ❸.
- A szerelőkeretet illesze a szerelődobozhoz és rögzítse csavarokkal.
- Nyomja össze a készüléket a szerelőkerettel egészen addig, amíg kattánást nem hall.
- Vegye le a ❶ gombot.
- Vegye ki az elemvédőt.
- Ha a LED gyűrű világít a készüléknek van energiaforrása
- Tegye vissza az ❶ gombot.

**Készülék összekötése a vezérlőszközzel**

- Készülék hozzáadása a vezérlőszközhöz
- Gyorsan, háromszor nyomja meg a gombok egyikét
- Várja meg a készülék hozzáadását a rendszerhez.

### Üzemlédokok

A készülék gombjai más-más módon működhetnek a beállított üzemmódtól függően: jelenvezérlő (alapértelmezett), kettős gomb, egyes gomb, egyes váltó, sötétítő, roló-, és relaxa gomb.

## FRANÇAIS

## FRANÇAIS

### Osnovna namestitev naprave

**Namestitev na ravno površino (z baterijo)**

- Odstranite gumb ❶.
- Odstranite zaščitni papirni ovoj okoli baterij.
- Obročna LED lučka pomeni, da je naprava priključljena na napajanje.
- Montirajte nazaj gumb ❷.
- Odstranite montažni okvir ❸.
- Uporabite priloženo dvostranski trak ❹ , za pritrditev montažnega okvirja na gladko površino.
- Pritisnite napravo v montažni okvir tako, da zaslišite klik.

**Namestitev na namestitveno dozo (z baterijo)**

- Odstranite montažni okvir ❸.
- Namestite montažni okvir na namestitveno dozo in ga pritrdite z vijaki.
- Pritisnite napravo v montažni okvir tako, da zaslišite klik.
- Odstranite gumb ❶.
- Odstranite zaščitni papirni ovoj okoli baterij.
- Obročna LED lučka pomeni, da je naprava priključljena na napajanje.
- Montirajte nazaj gumb ❷.

**Dodajanje naprave v krmilnik**

- Nastavite krmilnik v način za dodajanje.

2. Hitro, trikrat kliknite na enega od gumbov.

3. Počakajte, da se naprava doda a sistem.

### Načini delovanja

Gumbi naprave lahko delujejo drugače, odvisno od nastavljenega načina: krmilnik scen (privzeto), dvojni gumb, enojni gumb, enojno stikalo, zatemnilnik, gumb za rolete, gumb za žaluzije.

## ROMÂNĂ

**FIBARO Walli Controller** - este un buton inteligent Z-Wave montat pe perete, care poate de-clansa scene sau controla alte dispozitive Z-Wave print-o asociere.

Se poate monta pe o suprafață netedă sau pe doza de legătură, cu baterie sau cu alimentare exterioră (folosind adaptorul atașat ❹).

Pentru mai multe informații privind cuplarea cu alimentare exterioră, verificați online întreaga instrucțiune de utilizare.

Date tehnice	
Alimentare	Baterie și / sau unitate de alimentare
Tipul bateriei	ER14250 ½AA 3.6V (inclusa)
Tip de alimentare stabilă	5–24V DC, LPS sau NEC clasa 2. (nu este atașat)
Temperatura de lucru	0–40°C
Umiditate ambientală	0-90% umiditate relativă fără condensare
Frecvența radio band	868.0–868.6MHz; 869.7–870.0MHz +13dBm
Puterea de emisie	86 x 86 x 20 mm
Dimensiuni (lățimea x înălțime x adâncime)	

### ⚠ Avertismente

## ITALIANO – CONDIZIONI DI GARANZIA

1. FIBAR GROUP S.A. con sede in Wysogotow, ul. Serdeczna 3, 62-081 Wysogotow, iscritta al registro delle imprese di Krajowy Rejestrowy Sądowy tenuto dal Tribunale Circondariale Poznań-Nowe Miasto i Wilda di Poznań, VIII Sezione Commerciale KRS al numero: 533265, NIP (P. IVA) 7811858097, REGON (Codice statistico): 301595664, adempite le procedure di registrazione, ha autorizzato i suoi distributori all'indirizzo: [www.fibaro.com](http://www.fibaro.com) (in seguito: „Produttore”) concede la garanzia che il dispositivo („Dispositivo”) è privo di difetti di materiali o di lavorazione.

1.2. Il Produttore è responsabile del malfunzionamento del Dispositivo a causa di difetti fisici insiti nel Dispositivo rendendo il suo funzionamento non conforme alle specifiche del Produttore nel periodo di:

- 24 mesi dalla data di acquisto da parte del consumatore, - 12 mesi dalla data di acquisto da parte del cliente d'affari (il consumatore e il cliente d'affari sono in seguito denominati collettivamente “Cliente”).

1.3. Il Produttore si impegna a rimuovere gratuitamente i difetti rilevati durante la garanzia mediante riparazione o sostituzione (a discrezione del Produttore) dei componenti difettosi del Dispositivo con parti nuove o ricondizionate. Il produttore si riserva il diritto di sostituire l'intero Dispositivo con uno nuovo o ricondizionato. Il produttore non restituisce i soldi per il Dispositivo acquistato.

1.4. In situazioni particolari, il Produttore può sostituire il Dispositivo con un altro dai parametri tecnici possibilmente più simili.

1.5. Solo il titolare di una garanzia valida può presentare richiesta a titolo di garanzia.

6. Prima di presentare il reclamo il Produttore raccomandato di contattare l'assistenza tecnica per telefono o internet disponibile all'indirizzo <https://www.fibaro.com/support/>.

7. Al fine di presentare il reclamo, il Cliente deve contattare il Produttore mediante indirizzo e-mail indicato sulla pagina <https://www.fibaro.com/support/>.

8. Dopo una presentazione corretta del reclamo, il Cliente riceve i recapiti del Servizio di Assistenza Autorizzato (ASG). Il cliente dovrà contattare il concessionario del Dispositivo all'ASG. Al ricevimento del Dispositivo, il Produttore comunicherà il numero della domanda (RMA) Clienti.

9. I difetti verranno rimossi entro 30 giorni, a partire dalla data di consegna del Dispositivo all'ASG. Il periodo di garanzia viene esteso per il tempo in cui il dispositivo è stato messo a disposizione dell'ASG.

10. Il dispositivo oggetto del reclamo dovrà essere messo a disposizione del Cliente con tutti gli equipaggiamenti standard ed i documenti che confermano il suo acquisto.

11. Le spese di trasporto del Dispositivo oggetto del reclamo sul territorio della Repubblica di Polonia sono a carico del Produttore. In caso di trasporto del Dispositivo da altri paesi, le spese di trasporto sono a carico del Cliente. In caso di un reclamo ingiustificato, l'ASG ha la facoltà di addebitare al Cliente i costi relativi alla pratica.

12. ASG si rifiuta di accettare il reclamo in caso di:

- accertamento che il Dispositivo sia stato utilizzato in modo non conforme all'uso e istruzioni per l'uso,

- messa a disposizione del Dispositivo non completo, senza accessori e senza taratura da parte del Cliente,

- determinazione che il danno di difetto fosse diversa dal tipo di materiale o di fabbrica insito nel Dispositivo,

- documento di garanzia non valido e la mancanza di prova di acquisto.

## ESPAÑOL – CONDICIONES DE GARANTÍA

1. FIBAR GROUP SA con domicilio social en la calle Serdeczna 3, 62-081 Wysogotow, inscrita en el Registro Judicial por el Juzgado de Distrito de Poznań-Nowe Miasto i Wilda, Sala 8a de lo Económico del National Register Judicial por el número: 533 265, CIF 7811858097, REGON (Código estadístico): 301595664, con el capital social de 1.182.100 PLN, totalmente desembolsado, los demás datos de contacto están disponibles en la página web: <https://www.fibaro.com/support/> otorga la garantía para el dispositivo vendido („Dispositivo”) y declara que está libre de defectos en material y mano de obra.

1.2. El fabricante es responsable del funcionamiento defectuoso del dispositivo debido a los defectos físicos inherentes al Dispositivo que causen su funcionamiento no conforme con las especificaciones del Fabricante en el periodo de:

- 24 meses desde la fecha de compra por parte del consumidor

- 12 meses desde la fecha de compra por parte del Cliente empresarial (consumidor y Cliente empresarial en lo sucesivo se denominan conjuntamente el „Cliente”).

3. El Fabricante se compromete a eliminar sin cargo adicional, los defectos revelados durante la garantía mediante la reparación o el reemplazo (a discreción del Fabricante lo considera oportuno) de los componentes defectuosos del Dispositivo por las piezas nuevas o reacondicionadas. El fabricante se reserva el derecho de sustituir todo el Dispositivo por uno nuevo o reacondicionado. El Fabricante no reembolsa el dinero por el Dispositivo comprado.

4. En situaciones especiales, el Fabricante podrá sustituir el dispositivo por otro con los parámetros técnicos lo más similares.

5. Sólo el titular de una garantía válida puede presentar una reclamación de Garantía.

6. Antes de presentar la reclamación, el Fabricante recomienda contactarse con la asistencia técnica por teléfono o por Internet cuyos datos están disponibles en la página web: <https://www.fibaro.com/support/>.

7. Con el fin de presentar la reclamación, el Cliente debe ponerse en contacto con el Fabricante a la dirección de correo electrónico indicada en la página <https://www.fibaro.com/support/>.

8. Después de haber presentado adecuadamente la reclamación al Cliente, recibirá los datos de contacto al Centro autorizado de servicio de garantía (ASG). El Cliente debe contactarse y entregar el Dispositivo a la ASG. Tras la recepción del Dispositivo, el Fabricante informará al cliente sobre el número de notificación (RMA) Clientes.

9. Los defectos serán eliminados dentro de los 30 días, a contar desde la fecha de entrega del Dispositivo al ASG. El periodo de garantía se extiende por el tiempo en el que el dispositivo está a disposición del ASG.

10. El Dispositivo, objeto de la reclamación, debe estar pleteo con todos los equipamientos estándar y los documentos que confirman su compra.

11. Los gastos de transporte del Dispositivo, objeto de la reclamación, en el territorio de la República de Polonia serán cubiertos por el Fabricante. En el caso de transporte de otros países, los gastos de transporte serán a cargo de Cliente. En el caso de una reclamación injustificada, ASG tiene la facultad de addebitar al Cliente los gastos asociados con la aclaración del caso.

12. ASG se niega a aceptar la reclamación en el caso:

- del uso del Dispositivo no conforme a su destino y al manual de uso,

- facilitar el Cliente, el Dispositivo incompleto, sin accesorios, sin placa de identificación,

- determinar la causa del defecto que no sea defecto de material o de fabricación inherente al Dispositivo,

13. La garantía de calidad no cubre:

- danni meccanici (crepe, fratture, tagli, abrasioni), deformazioni fisiche dovute all'impatto, caduta del Dispositivo stesso o di un altro oggetto sul Dispositivo o il suo utilizzo, danni dovuti al contatto con liquidi, dispersione della batteria, condizioni meteorologiche; esposizione all'azione dei raggi solari, sabbia, umidità, temperatura della o bassa, inquinamento dell'aria.

- danni causati da malfunzionamenti del software, a causa di un attacco del virus o mancato aggiornamento del software, come raccomandato dal Produttore;

- danni derivanti da sovratensioni nella rete di alimentazione e/o di telecomunicazioni o collegamento alla luce e documentazione alle istruzioni per l'uso o collegamento di altri prodotti la cui connessione non è raccomandata dal Produttore;

- danni indotti dal funzionamento o immagazzinamento del Dispositivo in condizioni estremamente avverse, cioè umidità alta, polvere, temperatura troppo bassa (gelata) o troppo elevata. Le condizioni specifiche nelle quali è consentito l'uso del Dispositivo sono specificate nelle istruzioni per l'uso;

- danni causati da uso di accessori non consigliati dal produttore.

- danni causati dall'umidità elettrico difettoso dell'utente, compreso l'uso di fusibili non appropriati;

- danni derivanti dalla mancata manutenzione e assistenza prevista nelle istruzioni per l'uso da parte del Cliente;

- danni derivanti dall'uso di parti di ricambio e di equipaggiamento non originali e inadeguati per il modello, esecuzione delle o basata, inquinamento dell'aria, uso di persone non autorizzate;

- difetti causati da un continuo utilizzo del Dispositivo o equipaggiamento difettoso.

14. La garanzia non copre una normale usura delle parti del Dispositivo o delle altre parti specificate nell'istruzione per l'uso e documentazione tecnica il cui tempo di funzionamento è specificato.

15. La garanzia sul Dispositivo non esclude né limita né sospende i diritti del Cliente derivanti dalla garanzia legale.

16. Il Produttore non è responsabile per i danni alle cose causati dal dispositivo difettoso. Il Produttore non è responsabile per i danni indiretti, incidentali, speciali, consequenziali o morali, né per i danni derivanti dalla perdita di profitti, risparmi, dati, perdita di benefici, pretese di terzi o altri danni derivanti o legati all'uso del Dispositivo.

**Declaración de conformidad simplificada (UE)**  
Fibar Group S.A. [s.p.a.], con la presente, declara que faparechiatura e conforme alle direttive 2014/53/EU e 2011/65/EU, 2015/863. Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile sulla seguente pagina web: [www.manuals.fibaro.com](http://www.manuals.fibaro.com)

**Conformità con la direttiva WEEE:**

Il dispositivo contrassegnato con questo simbolo non potrà essere smaltito o gettato insieme ai rifiuti comuni. L'utente è tenuto a consegnare l'apparecchiatura non più utilizzata a un punto di riciclaggio.

## ROMÂNĂ – CONDIȚIILE DE GARANȚIE

- del documento de garanția invalidă o fapta de justificare de compra.

13. La Garanția de calitate nu cubre:

- los daños mecánicos (grietas, fracturas, cortes, erosiones, deformación física debida a un golpe, caída o dejar caer otro objeto sobre el Dispositivo sobre el uso no conforme a su destino determinado en el manual de uso);

- los daños ocasionados por causas externas, tales como: inundaciones, tormentas, incendios, rayos, desastres naturales, terremotos, guerras, disturbios civiles, guerra mayor, accidentes imprevisos, robos, daños por líquidos, fugas de la batería, condiciones climáticas; acción de rayos, soles, arena, humedad, alta o baja temperatura, contaminación ambiental.

- el daño ocasionado por el software que funcione incorrectamente, debido al ataque del virus informático, o no utilizar la actualización de software según lo recomendado por el Fabricante;

- los daños ocasionados por: sobrecargas en la red eléctrica y/o de telecomunicaciones o conectarse a la red de una manera no conforme a las instrucciones de uso o debido a la conexión de otros productos cuya conexión no está recomendada por el Fabricante;

- los daños ocasionados por el trabajo o el almacenamiento del Dispositivo en condiciones extremadamente aversas, es decir, alta humedad, polvo, temperatura baja (helada) o temperatura ambiente demasiado alta. Las condiciones específicas en las que se permite el uso del Dispositivo están determinadas en el manual de uso;

- los daños causados por el uso de accesorios no recomendados por el Fabricante;

- los daños causados por la instalación eléctrica defectuosa del usuario, incluyendo el uso de fusibles incorrectos;

- los daños resultantes de ignorar el Cliente las acciones de mantenimiento y servicio previstos en el manual de uso;

- los daños resultantes del uso de las piezas de repuesto no originales, inadecuados para el modelo, ejecución de la reparación o basadas en información de otras personas no autorizadas;

- los defectos causados por continuar el uso del Dispositivo o accesorios defectuosos.

14. La garantía no cubre el desgaste normal de las piezas del Dispositivo y otras piezas mencionadas en el manual de uso y la documentación técnica con un tiempo de uso determinado.

15. La garantía del Dispositivo no excluye, no limita y no suspende los derechos del Cliente resultantes de la garantía.

16. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por el dispositivo defectuoso. El fabricante no se hace responsable de los daños indirectos, incidentales, especiales, consecuenciales o punitivos, o daños, incluyendo entre otros el lucro cesante, ahorros, gastos, pérdida de beneficios, reclamaciones de terceros u otros daños derivados de o relacionados con el uso de Dispositivo.

**Declaración de conformidad simplificada de la UE:**  
Fibar Group S.A. declara que el aparato es conforme a las directivas 2014/53/UE y 2011/65/UE, 2015/863. El texto completo de la declaración de conformidad de conformidad con la siguiente dirección de internet: [www.manuals.fibaro.com](http://www.manuals.fibaro.com)

**Conformität cu la directiva WEEE:**

El dispositivo etiquetado con este símbolo no debe desecharse con otros residuos domésticos. El usuario debe entregar el dispositivo desgastado al punto de reciclaje específico.

## ČEŠTINA – ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

deformace způsobené nárazem, upuštěním nebo jiným předmětem, poškození zařízení jiným způsobem, než je uvedeno v návodu k obsluze,

- poškození způsobené vnějšími vlivy, např.: povodeň, bouřka, požár, úder blesku, zvělná pohroma, zemetření, válka, občanské nepokoje, zásah vyšší moci, nepředefinované nehody, krádež, záhřív vodou nebo jinou tekutinou, vytečení baterie, povrchovostní podmínky, působení slunečního záření, písku, vlhkosti, vysoké nebo nízké teploty, znečištění ozduší;

- poškození způsobené nefunkčním softwarem z důvodu napadení počítačovým virem nebo neprovedení či chybné předchozí aktualizaci softwaru v souladu s doporučeními výrobce;

- poškození způsobené přepětím v elektrické a/nebo telekomunikační síti nebo připojením k energetické síti v rozporu s pokyny uvedenými v návodu k obsluze, nebo z důvodu připojení dalších zařízení, jejichž připojení výrobce nedoporučuje;

- poškození způsobené provozem nebo skladováním zařízení v nevhodných podmínkách, tzn. v místech s vysokou vlhkostí vzduchu, vysokou teplotou, v kterých je možné zařízení používat, jsou uvedené v návodu k obsluze;

- poškození způsobené použitím příslušenství, které není doporučené výrobcem;

- poškození způsobené vadnou elektrickou instalací, včetně použitím nevhodných pojistek;

- poškození způsobené údržbou nebo konzervacími úkony neslohodnými s pokyny výrobce uvedenými v návodu k obsluze;

- poškození způsobené použitím neoriginálních, nesprávných nebo nekompatibilních náhradních dílů v rámci opravy provedené neoprávněnou osobou;

- poškození způsobené pokračováním v práci s poškozeným zařízením nebo příslušenstvím.

14. Záruka se nevztahuje na běžné opotrebení součástí nebo jiných dílů zařízení, jejichž doba použití je uvedena v návodu k obsluze nebo jiné technické dokumentaci.

15. Záruka zařízení nevylučuje, neomezuje nebo nepozastavuje práva zákazníka vyplývající ze zodpovědnosti výrobce za prodané zařízení.

16. Výrobce není zodpovědný za škody na majetku způsobené vadným zařízením. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za nepřímé, náhodné, zvláštní, následné škody nebo morální ztráty, ani za užší zisk, ztrátu nepoužitých finančních prostředků, ztrátu údajů, nároků třetích osob nebo jiné škody vyplývající nebo související s použitím zařízení.

**Zjednodušená EU prohlášení o shodě:**  
Fibar Group S.A. tímto prohlašuje, že zařízení je v souladu se směrnicemi 2014/53/EU a 2011/65/EU, 2015/863. Text úplného prohlášení o shodě je dostupný na následující internetové adrese: [www.manuals.fibaro.com](http://www.manuals.fibaro.com)

**V souladu se směrnicí WEEE:**

Zařízení označeno tímto symbolem nesmí být likvidováno nebo vyhožováno společně s ostatními domácími odpady. Povinností uživatele je dodat opotřebované zařízení do určeného místa recyklace.

## MAGYAR – GARANCIA FELTÉTELEK

1. A Wysogotow-i FIBAR GROUP S.A., székhelye: ul. Serdeczna 3, ameyet a Poznań-i Poznań-Nowe Miasto i Wilda Kerületi Bíróság Országos Céginformációs Villamos és Összeállított Részletek, rendeltetését eltérő megnevezéssel is az Országos Céginformációs Adószáma: 533265, statisztikai száma: 301595664, alaptevékenysége a 7811858097, amely teljes körűen regisztrált, a további adatok pedig a [www.fibaro.com](http://www.fibaro.com) címen érhetőek el (továbbiakban: „Gyártó”) garanciát vállal arra, hogy az általa értékesített berendezések („Berendezés”) anyag és kivételével hibátlanul mentesek.

2. A gyártó felte a Berendezés fizikai hibája okozta, a Gyártó által megadott specifikációtól eltérő működést eredményező hibás működéseket:

- a berendezés végfelhasználó általi megvásárlásától származó 24 hónapig;

- a berendezés üzleti partner által megvásárlásától származó 12 hónapig (a végfelhasználó és az üzleti partner a továbbiakban „Ügyfél”).

3. A gyártó kötelezettségét vállal a Berendezés elemeinek garanciális időszak a alatt feltárt hibái díjmentes eltávolítására a Berendezés megvásárlása vagy a hibás elem úja vagy regenerált darabja cseréjéhez (a Gyártó megjelölése szerint). A gyártó fenntartja magának a jogot a teljes Berendezés úja vagy regenerált termékre cseréjére. A Gyártó nem térít vissza a megvásárolt Berendezés árát.

4. Kivételként lehetőleg a Gyártó a Berendezést cserélheti egy másik, a lehető leghasonlóbb műszaki paraméterű termékre cserélheti.

5. Kizárólag érvényes garanciális dokumentummal rendelkező tulajdonosnyújthat be garanciális igényt.

6. A reklamációs bejelentés benyújtása előtt a Gyártó a <https://www.fibaro.com/support/> címen elérhető telefonon vagy internetes műszaki támogatás igénybevételét ajánlja.

7. A reklamációs bejelentésához az Ügyfélnek kapcsolatba kell lépnie a Gyártóval a <https://www.fibaro.com/support/> honlapon megjelölt e-mail címen keresztül.

8. megjelölt reklamációs bejelentés után az Ügyfél megkapja az ügylet fizikai adatait, az Ügyfélnek kapcsolatba kell lépnie a Márkaszervizrel és el kell juttatnia hozzá a Berendezést. A Berendezés átvételre vár a Gyártó értesíti az Ügyfelet a bejelentésről írásban (RMA).

9. A hibák a Berendezés Márkaszervizre történő eljuttatásától számítva 30 napon belül kerülnek eltávolításra. A Berendezésre vonatkozó garanciáról a Márkaszerviz honlapon érhető meg a részletek. Az Ügyfélnek kapcsolatba kell lépnie a Márkaszervizrel és el kell juttatnia hozzá a Berendezést. A Berendezés átvételre vár a Gyártó értesíti az Ügyfelet a bejelentésről írásban (RMA).

10. A reklámát Berendezést az Ügyfélnek a komplett alapelvezéreléssel és a vásárlást igazoló dokumentumokkal együtt kell beszolgáltatnia.

11. A reklámát Berendezés szállítási kötségeit a Lengyel Köztársaság területén a Gyártó fedezi. A Berendezés más országban történő szállítása történő szállítási kötsége, az Ügyfelet terheli. Indokoltan reklamációs bejelentés esetén a Márkaszerviz jogában áll az Ügyfelet terhelni az újrakiállításának kötségeivel.

12. A Márkaszerviz visszautasítja a reklamációs igényt, ha:

- megállapítja a Berendezés rendeltetésőtől és a használati útmutatótól eltérő használatát;

- az Ügyfél hiányos, szerelvény, adattábla nélküli Berendezést nyújt át;

- megállapítja, hogy a Berendezés meghibásodását nem anyaghibáé vagy gyártási hibáé okozta;

- érvénytelen garanciakártyát, valamint vásárlási bizonylat hiánya esetén.

13. A minőséggarancia nem terjed ki:

## SLOVENŠČINA – GARANCIJSKI POGOJI

1. Spoločnost FIBAR GROUP S.A. so sídlom v mestu Wysogotow, ul. Serdeczna 3, 62-081 Wysogotow, vpisana v register podjetnikov Državnega sodnega registra v namrečnanem sodišču Poznań-Nowe Miasto in Wilda v Poznaniu, 8. gospodarski oddelk Državnega sodnega registra pod št. 533265, davčna št. 7811858097, mat. št.: 301595664, osnovni kapital 1.182.100 PLN, piščeno in celotno. Priznava in odobri podatki so na voljo na [www.fibaro.com](http://www.fibaro.com) (v nadaljevanju: „proizvajalec”), kar zagotavlja, da je prodana naprava (v naprej: naprava) brez napak in v skladu s specifikacijo.

2. Proizvajalec je odgovoren za napako delovanje naprave, ki je posledica fizičnih napak in naprav, ki povzročajo njeno delovanje, ki ni v skladu s proizvajalčevimi specifikacijami v obdobju:

- 24 mesecev od datuma nakupa s strani potrošnika,

- 12 mesecev od datuma nakupa s strani poslovne stranke (potrošnik in poslovna stranka se v nadaljevanju skupaj imenujeta stranka).

3. Proizvajalec se obvezuje, da bo odpravil pomanjkljivosti, ki ni vobé odkritje med garancijskim obdobjem, tako da popravi ali zamenja (po izbiri proizvajalca) okvarjene dele naprave, ki so v okviru garancije. Proizvajalec ne odgovarja za pridržuje pravico do zamenjave celotne naprave z novo ali obnovljeno. Proizvajalec ne povrne denarja za kupljeno napravo.

4. V posebnih primerih lahko proizvajalec napravo zamenja z drugo, ki ima najbolj podobne tehnične parametre.

5. Samo lastnik veljavnega garancijskega dokumenta lahko vloži zahtevo na podlagi garancije.

6. Pred vložitvijo reklamacije proizvajalec priporoča uporabniku telefonsko ali splehne tehnične podpore, ki je na voljo na <https://www.fibaro.com/support/>.

7. Za vložitev reklamacije se mora stranka obrniti na proizvajalca preko elektronskega naslova, ki je naveden na <https://www.fibaro.com/support/>.

8. Potem, ko je reklamacija pravilno vložena, bo stranka prejela kontaktne podatke za pooblaščen garancijski servis ("ASG"). Stranka mora kontaktirati ASG in dostavi napravo ASG-u. Po prejemu naprave bo proizvajalec obvestil stranko o številki prijave (RMA).

9. Napake bodo odstranjene v 30 dneh od datuma dobave opreme ASG-ju. Garancijski rok se podaljša za čas, ko je bila naprava v popravilu.

10. Reklamacijo napravo mora stranka dati na razpolago skupaj s celotno napravo opremo in dokumenti, ki potrjujejo njen nakup.

11. Stroške prevoza reklamirane izdelka krije stranka. V primeru neupravičene prijave reklamacije ima ASG pravico, da vrne napravo v celoti ali delno.

12. ASG zavrne reklamacijo, če:

- ugotovi, da je bila naprava uporabljena v nasprotju z namenom in navodili za uporabo,

- stranka pred nepopolno napravo, brez dodatkov, brez nazivne tablice,

- ugotovi, da vzrok napake ni v materialu oz. da ni proizvodne napake na napravi,

- je garancijska listina neveljavna oz. ni dokazila o nakupu.

13. Garancijska kakovost ne vključuje:

- mehanikus sérulésekre (repedések, törések, vágások, kopások, ütés, leesés vagy más tárgy Berendezésre dobása okozta fizikális deformáció, vagy a Berendezés használati útmutatójának megsértéséhez, rendeltetését eltérő megnevezéssel is;

- külső okokból keletkező sérulésekre pl.: árvíz, vihar, tűz, villámcsapás, természeti katasztrófa, földmozgás, háború, társadalmi zavargások, felsőbb erők, váratlan baleset, lopás, elemelés, elemeltávolítás, időszerű felteletek; nap sugarak, homok, nedvesség, magas vagy alacsony hőmérséklet, levegőszennyezés hatása;

- hibásan működő szoftver, számítógépes vírusátadás, vagy a Gyártó ajánlása szerinti szoftver frissítések elmulasztása;

- energetikai vagy/és telekommunikációs hálózat túlfeszültsége, vagy a használati útmutatóban foglaltaktól eltérő hálózatra csatlakoztatás, vagy más olyan termék csatlakoztatása, okozta meghibásodásokra, melyek csatlakoztatás nem ajánlotta a Gyártó;

- a Berendezés szűkösségesen kedvezőtlen feltételek mellett üzemeltetése vagy tárolása okozta meghibásodásokra, pl. nagy nedvességben, porban, túl alacsony (fagy) vagy túl magas környezeti hőmérsékletben. A Berendezés használatára vonatkozó részletes feltételeket a használati útmutató határozza meg;

- a Gyártó által nem ajánlott tartozékok használata okozta meghibásodásokra;

- A felhasználó hibás elektromos hálózata okozta meghibásodásokra, ide tartozik a helytelen biztosítékok alkalmazása is;

- Az Ügyfél által elmulasztott, a használati útmutatóban megjelölt karbantartási és kezelési műveletek elmaradása okozta meghibásodásokra;

- nem eredeti, az adott modell számára hibás alkatrészek által végrehozott javítások és átalakítások okozta meghibásodásokra;

- hibás Berendezés vagy szerelvény használatának a folytatása okozta meghibásodásokra.

14. A garancia nem terjed ki a Berendezés elemeké és a használati útmutatóból és a műszaki dokumentációból megjelölt más, meghatározott élettartammal rendelkező alkatrészek károsodásának kárára.

15. Az értékesített árua vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszt fel a vásárló jogait.

16. A Gyártó nem vállal felelősséget a hibás Berendezés okozta anyagi károkért. A Gyártó nem vállal felelősséget a Berendezés használatáa okozta közvetett, késérő, káros, érvénytelen vagy erkölcsi károkért, valamint az elmaradt hasznérnt, megtakarításért, elvesztett adatokért, harmadik fél követeléseier és minden egyéb, a Berendezés használata okozta, vagy használatával járó károkért.

**Egyeszerűsített EU megfelelési nyilatkozat:**  
A FIBARO Cooport ezúton kijelenti, hogy a készülék megfelel a 2014/53/EU és a 2011/65/EU, 2015/863 irányelvnek, EU-megfelelési nyilatkozat teljes szövege az alábbi címen érhető el: [www.manuals.fibaro.com](http://www.manuals.fibaro.com)

**A WEEE Irányelvnek megfeleló:**  
Az ezzel a szimbólummal jelölt készülék megsemmisítése vagy a háztartási hulladékkal történő egyetemes kidobása tilos. A használat megkezdése az elhasznált készüléket a megjelölt újrahasonítási gyűjtőponton szállítani.